

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FIRE INSURANCE  
CO. LTD. AT NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
報告  
今日最高最低  
明日最高最低  
九度至九度  
零度至零度

## 學校籃球隊乘車遠征中途失事

# 片市佐治嚴重車禍 兩車相撞六人喪生

(卑詩片市佐治加新社電)片市佐治以北約五十公里森密湖附近九十七號公路，昨星期三發生嚴重車禍。一輛客貨兩用車與一輛載運木材之拖車迎頭相撞。客貨兩用車當場起火焚燒，車內六人全數喪生。該客貨兩用車載有卑詩省立大學籃球隊教練及五名該校籃球隊球員，正向南沿著平直而路面略濕的九十七號公路行駛。他們係前往李路易市參加一項籃球比賽。

一名相信係載運木材貨車司機之男子，首先被送往片市佐治地區醫院，隨後再被送往溫哥華一間醫院救治。片市佐治皇家騎警發言人說，現場簡直是血肉模糊，清理該兩車車禍的公路需數小時的時間。

有些死者於車禍發生時被拋出車外。至於貨車拖車，則載運之木材散落在公路兩旁。警方沒有透露死者姓名和人數，但該車隊其餘兩車，丙烷石油氣，但現

(本報訊)溫哥華華商會聯合警方合辦防止犯罪。當晚由防止犯罪組長及警員關係組長葉奕奕向商會演講防止犯罪之可行辦法。主講者是增加竊賊下手的困難。一是加強店舖的門鎖；二是加強樹木的保安。

查自去年華埠代表接獲警察局局長以來，警方就加強了華埠治安措施。去年華埠辦了兩次有關講座，又透過大眾傳媒定期提供有關資料和向華埠各商號派發問卷。去年九月更設立了九一中文熱線服務。警方更在華埠巡邏店舖後，會為有關商號提出可行的建議，改善保安。

有興趣的華埠商戶可致電：塔夫美臣(粵語)六六五—二〇七七號。  
A.O.N. (英語)六六五—一三三四二或葉奕奕(粵語)六六五—二〇七七號。  
警方又提出了流動展覽車(Mobile Van)和小型辦事處(Small Form Office)的觀念。假若旅行，流動車可推廣防止犯罪知識；小型辦事處由於設在華埠，則會加強警民關係和溝通。

## 蘇聯客機險被劫持 一空姐兩搭客喪生

(莫斯科路透電)蘇聯客機，在蘇聯領空內，於星期二日企鵝群島附近，被劫持。劫持者持有一架內陸客機，但未能成功。劫持者要求蘇聯政府釋放一名在蘇聯被囚禁的蘇聯人，但蘇聯政府拒絕了這項要求。

劫持者要求蘇聯政府釋放一名在蘇聯被囚禁的蘇聯人，但蘇聯政府拒絕了這項要求。劫持者要求蘇聯政府釋放一名在蘇聯被囚禁的蘇聯人，但蘇聯政府拒絕了這項要求。

劫持者要求蘇聯政府釋放一名在蘇聯被囚禁的蘇聯人，但蘇聯政府拒絕了這項要求。劫持者要求蘇聯政府釋放一名在蘇聯被囚禁的蘇聯人，但蘇聯政府拒絕了這項要求。

劫持者要求蘇聯政府釋放一名在蘇聯被囚禁的蘇聯人，但蘇聯政府拒絕了這項要求。劫持者要求蘇聯政府釋放一名在蘇聯被囚禁的蘇聯人，但蘇聯政府拒絕了這項要求。

劫持者要求蘇聯政府釋放一名在蘇聯被囚禁的蘇聯人，但蘇聯政府拒絕了這項要求。劫持者要求蘇聯政府釋放一名在蘇聯被囚禁的蘇聯人，但蘇聯政府拒絕了這項要求。

## 前加商會駐台主任 受聘為卑詩省顧問

(溫哥華訊)卑詩省經濟發展廳廳長麥卡蒂，日前宣佈，將前加拿大商會駐台辦事處主任紀利出任顧問，協助卑詩省與台灣關係的發展。紀利將與卑詩省官員共同研究如何加強卑詩省與台灣之間的經貿關係。

## 美國直升機相撞 十七名軍人喪生

(肯塔基州訊)兩架美國直升機，昨星期三在肯塔基州上空相撞，造成十七名軍人喪生。據悉，兩架直升機在執行任務時相撞，其中一架直升機墜毀，機上所有人員均不幸遇難。

## 曼省政府宣佈告垮台 定期四月廿六省選

(溫尼辟訊)曼尼辟省省長波利，昨宣佈，曼省政府將在四月廿六日舉行省選。波利表示，他將在省選中尋求連任，但承認政府面臨巨大挑戰。

## 布殊誇稱將成爲 美國下一任總統

(華盛頓訊)布殊在週二表示，他將在下屆總統大選中獲勝。布殊表示，他將繼續領導美國，並致力於解決國內外的各項問題。

## 香港南商銀行 士人外海受接

(香港三月九日電)香港南商銀行，昨宣佈，將與海外分行合作，為客戶提供更全面的服務。南商銀行表示，這將有助於加強與國際市場的聯繫。

## 信心十足 就預算案舉行不信任投票

(溫尼辟訊)布殊在週二表示，他對曼省政府的預算案充滿信心。他將在週三對該預算案進行不信任投票。

### 利安旅運中心

溫哥華緬街475號

## 龍年·創新·突破!

### 中國精選遊 日、台、港精選遊

**\$1,598.00** 全程十日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

**\$1,998.00** 全程十三日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。乘搭加航 Canadian

**\$1,598.00** 全程九日  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

**\$2,298.00** 全程十七日  
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

**\$2,698.00** 全程十八日  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。

**\$1,598.00** 全程十一日  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

**\$687-3316**  
475 Main St. Van. B.C.

### 安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

服務忠誠·的確一流·

電話: 688-8321 688-2311  
總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2  
分行: 片打東街127號第五商場  
外埠免費長途電話: (800)663-1188

慶祝中國民航首航多倫多特別推出。

復活節精選: 暢遊: 上海、蘇州、北京 \$1,388  
出發日期: 三月二十七日 全程八天

首航酬賓團: 暢遊: 上海、杭州、北京、西安、廣州、香港。  
\$1,988  
出發日期: 四月四日 全程十四天

香港逍遙遊 1,108起  
包六晚香港雅蘭大酒店(87年落成)  
來回香港機票 香港半天遊

機票大特價

來回香港 \$760起 卡加利、愛民頓 \$99起  
來回上海 \$835起 多倫多、溫尼辟 \$199起  
來回北京 \$868起 滿地可、渥太華 \$259起

中國旅行社總社(北京)指定代理  
榮獲中國領事館指定代辦簽證  
自八三年起，榮獲中國民航委任為加拿大總代理  
代理中國旅行社華僑旅行團  
代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北  
各大航空公司機票。前往東南亞各地

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街  
TEL: 251-1616  
中文: 255-9033

修理: 大小凍房  
裝置設計: 空氣調節  
各式凍櫃: 製雪機  
暖氣: 熱水爐  
爐頭雪櫃

### 中華文化中心 招租啓事

本中心商業大樓現有寫字樓出租。  
有意者請於辦公時間內(十至六時)  
親臨本中心或致電  
687-0729 與黃先生接洽。

### LOTTO 6/49

一九八八年三月九日開獎  
中獎號碼: 4, 10, 18, 19, 37, 40.  
特別號碼: 41.  
如有錯漏, 以彩票局公佈者為準。

### 洪門民治黨連權社聯合通告

洪門民治黨連權社，達權社，因有要事多項，特定於本月十三日(星期日)下午一時與全體黨員、社會同時在本黨部舉行，務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

中國洪門民治黨駐加總支部  
雲支部 達權社 實業部同啓  
洪門體育會  
一九八八年三月八日





今天：私家婦科掛號好貴

小三去去掛號(日本婦科醫院)...

三四：值二百五十萬

三四：值二百五十萬...

迷途

迷途...

七：階下生涯

七：階下生涯...

友朋好是真們我

友朋好是真們我...

漫浪的失落

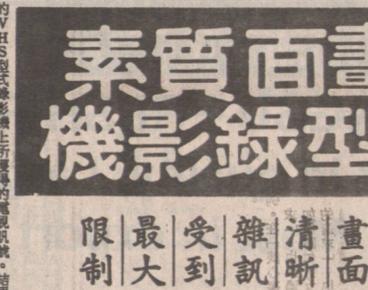
漫浪的失落...

天堂夢

天堂夢...

蜂風語

蜂風語...



三〇九：為銀而已...

三四：值二百五十萬...

迷途...

七：階下生涯...

友朋好是真們我...

漫浪的失落...

天堂夢...

蜂風語...

蜂風語...

三〇九：為銀而已...

三四：值二百五十萬...

迷途...

七：階下生涯...

友朋好是真們我...

漫浪的失落...

天堂夢...

蜂風語...

蜂風語...

十一：恒生指數再上升...

十一：恒生指數再上升...

十一：恒生指數再上升...

十一：恒生指數再上升...

十一：恒生指數再上升...

十一：恒生指數再上升...

十一：恒生指數再上升...

十一：恒生指數再上升...

十一：恒生指數再上升...



高畫質素 新型錄影機

素質面畫高 機影錄型新

素質面畫高 機影錄型新

素質面畫高 機影錄型新

素質面畫高 機影錄型新

古事人

古事人

古事人

古事人

古事人

世界數個著名交響樂團

世界數個著名交響樂團

世界數個著名交響樂團

世界數個著名交響樂團

世界數個著名交響樂團

古事人

### 不要怪時間

「不要怪時間」這句口頭禪，就是一位位同學的座右銘。這句口頭禪，是「不要怪時間」，而「不要怪時間」，又「不要怪時間」。

「不要怪時間」，這句口頭禪，是「不要怪時間」，而「不要怪時間」，又「不要怪時間」。

### 賭場

香港人而有一種興趣，就是賭博。這興趣，是「賭博」，而「賭博」，又「賭博」。

「賭博」，這興趣，是「賭博」，而「賭博」，又「賭博」。

### 記小平太

小平太，這名字，是「小平太」，而「小平太」，又「小平太」。

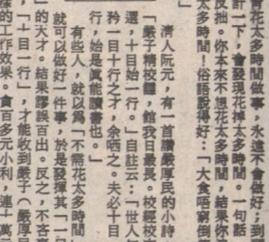
「小平太」，這名字，是「小平太」，而「小平太」，又「小平太」。

### 變萬息瞬

變萬息瞬，這名字，是「變萬息瞬」，而「變萬息瞬」，又「變萬息瞬」。

「變萬息瞬」，這名字，是「變萬息瞬」，而「變萬息瞬」，又「變萬息瞬」。

### 醒目



醒目，這名字，是「醒目」，而「醒目」，又「醒目」。

### 鄉花

鄉花，這名字，是「鄉花」，而「鄉花」，又「鄉花」。

### 我們硬要逼死陳淑莊

我們硬要逼死陳淑莊，這名字，是「我們硬要逼死陳淑莊」，而「我們硬要逼死陳淑莊」，又「我們硬要逼死陳淑莊」。

### 半山堂隨筆

半山堂隨筆，這名字，是「半山堂隨筆」，而「半山堂隨筆」，又「半山堂隨筆」。

### 水晶球

水晶球，這名字，是「水晶球」，而「水晶球」，又「水晶球」。

### 體育課

體育課，這名字，是「體育課」，而「體育課」，又「體育課」。

### 眼焦變

眼焦變，這名字，是「眼焦變」，而「眼焦變」，又「眼焦變」。

### 死之生學大

死之生學大，這名字，是「死之生學大」，而「死之生學大」，又「死之生學大」。

### 兩個小小考驗

兩個小小考驗，這名字，是「兩個小小考驗」，而「兩個小小考驗」，又「兩個小小考驗」。

### 瓦松花

瓦松花，這名字，是「瓦松花」，而「瓦松花」，又「瓦松花」。

### 情詩一束

情詩一束，這名字，是「情詩一束」，而「情詩一束」，又「情詩一束」。

### 港人港物

港人港物，這名字，是「港人港物」，而「港人港物」，又「港人港物」。

### 灑愛惹禍

灑愛惹禍，這名字，是「灑愛惹禍」，而「灑愛惹禍」，又「灑愛惹禍」。

### 井市吹

井市吹，這名字，是「井市吹」，而「井市吹」，又「井市吹」。

### 尚京

尚京，這名字，是「尚京」，而「尚京」，又「尚京」。

### 本體論與「人與自然」

本體論與「人與自然」，這名字，是「本體論與「人與自然」」，而「本體論與「人與自然」」，又「本體論與「人與自然」」。

### 堂老不香

堂老不香，這名字，是「堂老不香」，而「堂老不香」，又「堂老不香」。

### 茶醋醬

茶醋醬，這名字，是「茶醋醬」，而「茶醋醬」，又「茶醋醬」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 別出心裁

別出心裁，這名字，是「別出心裁」，而「別出心裁」，又「別出心裁」。

### 集家宜

集家宜，這名字，是「集家宜」，而「集家宜」，又「集家宜」。

### 休滋味

休滋味，這名字，是「休滋味」，而「休滋味」，又「休滋味」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 以史為鑑

以史為鑑，這名字，是「以史為鑑」，而「以史為鑑」，又「以史為鑑」。

### 論青少年與「高買」

論青少年與「高買」，這名字，是「論青少年與「高買」」，而「論青少年與「高買」」，又「論青少年與「高買」」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 以童為鑑

以童為鑑，這名字，是「以童為鑑」，而「以童為鑑」，又「以童為鑑」。

### 無牽無掛

無牽無掛，這名字，是「無牽無掛」，而「無牽無掛」，又「無牽無掛」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 可出外遊

可出外遊，這名字，是「可出外遊」，而「可出外遊」，又「可出外遊」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。

### 幕尼黑

幕尼黑，這名字，是「幕尼黑」，而「幕尼黑」，又「幕尼黑」。





世界奇獵 一名牧師過着一個牧場，牧師說：「請問，那隻羊在那裏？」牧師說：「就在前面那塊地。」

病怪生 小兒維糖糖 吃糖維糖糖 小兒維糖糖 吃糖維糖糖 小兒維糖糖 吃糖維糖糖

接觸太多壞消息 你感覺身體不適，但醫生却沒有發現你的身體出現什麼毛病，有沒有想過，這可能是電報、收音機、報紙以及你朋友的壞消息所帶來的不良影響。

十二成員均是監獄 名副其實犯罪世家 犯罪行為是否會受家庭影響？別的家庭可能沒有那麼多罪犯，但加拿大有一家庭，却是名副其實的犯罪世家。

三文治的誕生 「三文治」的發明，原來要拜很久以前的一位貴族所賜。據說，他嗜睡的程度到連飯都吃不下去。

心臟病發 非致命性心臟病發比晚上十一點發作的非致命性心臟病發多三倍。

地看守兒女的變化 地看守兒女的變化，一有不安就要催促他吃飽。

三文治的誕生 (續) 三文治的發明，原來要拜很久以前的一位貴族所賜。

三文治的誕生 (續) 三文治的發明，原來要拜很久以前的一位貴族所賜。

三文治的誕生 (續) 三文治的發明，原來要拜很久以前的一位貴族所賜。



三文治的誕生 (續) 三文治的發明，原來要拜很久以前的一位貴族所賜。

Jim's WELDING LTD. 百福燒焊 防盜\*平安 鐵窗鐵門

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電 874-8216 (光洽)

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取 沖晒時 多晒一套

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. 中華文化中心對面 電話：(604) 688-2933, 681-5848.

大特價酬賓 特製白油腸 特製白油腸 特製白油腸

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理 華安旅遊服務社 1988年中國旅遊觀光團 遊覽城市 中國風光遊

正大參茸藥行 YCY Prosperity Holdings Ltd. 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

### 我喜泰國式鍋巴

泰國菜，我吃得不少，但並非在泰國吃，雖然我去過泰國幾次。不特從未有過泰國菜，當地人請客，也從未去過泰國菜館。

泰國菜，有人說其中有很多潮州風味，但我所最喜歡的一味，卻似乎半點也不似潮州菜。因為我過潮州菜館，十年，從未吃過鍋巴。事實上，潮州人吃鍋巴多於吃飯，不會有鍋巴。

鍋巴，是外省人的叫法，香港人叫的是飯焦。泰國式鍋巴更為特別，是鍋巴大小一片，與一小碗似，把肉醬及於飯焦之上，味道好，又香又脆，吃法特別。否則怎會稱得上是我所最喜歡的？

聽伙記的介紹說，那隻鍋巴是從泰國來的。可能是因為在情在理之事，不足為奇。巴，香港人叫的鍋巴，都不過是這模樣。

### 加強眼神

却說她不能化眼妝，原因是雙眼異常敏感。不過阿韻也曾見過她雙眼化濃妝，並無什麼不妥之處。

章珍妮說她並非對化妝品敏感，而是對卸妝用的清潔霜敏感，因此每每不小心將之弄進眼睛內，使雙眼異常赤痛。

唉！阿韻以為什麼大不了的，原來如此簡單，只要到藥房買卸眼妝專用的薄棉片（Eye make-up remover pads）便能解決問題了。

### 阿韻

透紅的，且五官精緻，實在是一個美人兒。可惜由於工作關係，套句她自己的話就是「有覺好煩」，因此經常給人的感覺是眼神散煥，竟如眼線在做夢一般。

本來她可以採用沒辦法中的辦法，就是化眼時特別要注意清潔上眼線，這會使眼神較為集中，但章珍妮

### 酸牛奶益處多

牛奶酸，而且還能刺激胃液分泌，促進食慾，使營養物質更易於被人體吸收和利用。此外，酸牛奶中還含有大量的維生素C，營養價值比鮮牛奶高得多。

酸牛奶不但是一種營養豐富的滋補品，而且還具有一定的治療作用。

老年人和兒童體內乳糖酶一般較少，他們若喝鮮牛奶，就難以將牛奶中的乳糖完全分解成單糖，往往會引起腹脹、腹痛或瀉等症。而酸牛奶含有較

### 肥身有妙用

作如下用途：

● 防癢：用手刮削羊毛皮時，有很多小刺，往往會刺傷皮膚，使人往往感到奇癢難受。

● 止癢：皮膚被蚊子叮咬後發癢，可用肥皂（或香皂）沾水後，塗於癢處，稍等片刻，即可起到止癢的作用。

### 死而不亡

艾里斯(Perry Ellis)去年已因「流行死症」去世，但他的名字仍保留下來，其舊日班底及助手仍承繼其遺留下來的獨特風格，繼續發展以他名字作招牌的系列。

在七十年代末、八十年代初期，艾里斯是繼Calvin Klein之後深受各方注視的美國設計師。

他的設計也是那



艾里斯(Perry Ellis)去年已因「流行死症」去世，但他的名字仍保留下來，其舊日班底及助手仍承繼其遺留下來的獨特風格，繼續發展以他名字作招牌的系列。

他的設計也是那

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

**專業精神 出品認真**  
請嚐試  
新 新出品炸筍絲鷄角  
士多啤梨蛋糕  
與眾不同  
各式產品全部不含防腐劑  
請用美心華麗餅券  
歡迎社團預定茶會

**HOY INDUSTRIES INC.** 許忠銘公司  
432-7835  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專製 換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台頂質暴玻  
窗上水外風璃  
紗蓋潤牆窗窗

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話: 253-4706  
取價從廉 24小時服務  
修理: 餐館 雜貨店 家庭電器  
凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗機 烘乾機  
裝置設計 空氣調節

**屋頂工程**  
屋頂 水煙 漏大專均  
門翻頂洞台小業有  
補漏翻翻工牌保估  
新理新修程限證價  
電話: 538-4401 鴻基建築公司

**永恒裝修建築公司**  
特價優待大小裝修  
估價準=平! 經驗豐=快!  
工具齊=靚! 顧客讚=信!  
電話: 271-1393 國粵英語

**威文建築設計裝修**  
內車瓷舊廚土免  
專外房磚建窗密庫外  
門翻露鋪新換廁間油  
新台砌屋新所格漆  
電話: 430-3740

**達成建築裝修**  
栢餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批園修  
宅店仔漆砌舖面道欄理  
6時後電話: 255-5296

**明贊裝修工程**  
承做內各  
建木外項工  
裝泥油大程  
修水色小  
快林  
捷DON LAM  
妥當  
電話:  
255-3917

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話: 254-2764

**長程搬運公司**  
代客搬運  
大型貨車  
全車  
電話: 255-0000

**佳記**  
水喉 喉電  
按裝 燈  
熱水 喉電  
文水 喉電  
相熱 喉電  
格熱 喉電  
電話: 255-6497

**振雄建築裝修公司**  
屋屋水新土瓷內外免  
頂頂洞造庫磚台牆外費  
舖舖安開改地地膠油估  
新漏裝所建板板漆價  
電話: 251-7664

**加華建築裝修**  
各項油漆 鋼鐵  
各項油漆 鋼鐵  
裝修工程 鋼鐵  
電話: 255-6889 435-5192

**焯華電器**  
政府牌照  
商器防通防各安  
業器盜話火種裝  
住工警鐘火電估  
宅修鐘備鐘器價  
253-8082 周生

**海外房屋維修公司**  
屋水屋車廁磁電大免  
頂潤頂房所磚燈小費  
翻膠補土改水水工估  
新增漏庫建泥喉程價  
254-2595  
免費估價  
政府牌照, 均有保證

**榮昌裝修公司**  
政府牌照  
油漆 瓷磚  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**彭鴻記裝飾**  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋  
電話: 874-6915

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低服牌電機機冰  
廉務照器箱  
電話: 876 0278

**HILLCREST PLUMBING**  
為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.  
門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、  
浴缸、廁所, 和其它的存貨大平賣,  
由 30% 至 50% OFF 或試價, 無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.  
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

**大昌房屋屋頂工程**  
24小時服務, 免費估價  
公司: 251-2697  
251-5628  
政府牌照 均有保證  
屋屋土各外新電室  
頂頂庫類牆造燈內  
補翻改燒膠廚水裝  
漏新建焊板廁喉修

**濠建築工程公司**  
政府牌照  
電話: 876-4594 or 872-5877

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外房商  
估小動電磚磚內外庫店  
價工通裝砌舖油外間屋  
程漆修築築砌漆漆修

**黃氏**  
水砌鋁車土翻專  
泥磚鐵房庫新起  
建築公司 路結欄陽裝舊新  
873-9361 面石杆台修屋屋

**胡氏電器工程有限公司**  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務 電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
大小凍房 制雪機  
冰櫃凍櫃 冷氣機  
雪櫃爐頭 暖氣機  
乾洗衣機 熱水箱  
洗碗碟機 各種電器

**宏利房屋維修公司**  
24小時服務, 免費估價  
電: 251-2895  
傳呼機: 667-3693  
政府牌照, 均有保證  
屋屋水廁浴土水按外  
頂頂潤所缸庫泥裝牆  
補翻水油瓷車圍門膠  
漏新喉漆磚房牆窗板

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176  
或 434-2082 余先生

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 255-9837 余洽

**黃氏**  
水砌鋁車土翻專  
泥磚鐵房庫新起  
建築公司 路結欄陽裝舊新  
873-9361 面石杆台修屋屋

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務 電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
大小凍房 制雪機  
冰櫃凍櫃 冷氣機  
雪櫃爐頭 暖氣機  
乾洗衣機 熱水箱  
洗碗碟機 各種電器

**盛昌水喉**  
星期一至六  
公司: 872-2468  
325-8640  
傳呼機: 680-7016  
廿四小時專人服務  
急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
暖爐水 HEAT 修理按裝

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 255-9837 余洽

**胡氏電器工程有限公司**  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務 電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
大小凍房 制雪機  
冰櫃凍櫃 冷氣機  
雪櫃爐頭 暖氣機  
乾洗衣機 熱水箱  
洗碗碟機 各種電器

**盛昌水喉**  
星期一至六  
公司: 872-2468  
325-8640  
傳呼機: 680-7016  
廿四小時專人服務  
急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
暖爐水 HEAT 修理按裝

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 255-9837 余洽

**胡氏電器工程有限公司**  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178  
片打東街277號

「密食當三番」  
利潤越底, 生意越好  
營業時間: 由上午七時至下午六時  
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 雞飽  
早午晚餐 中西禮餅  
粥粉麵飯 麵飽蛋撻

**頂好食品有限公司**  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-2828  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431  
全部新裝修  
無僑特者任日  
任胞別英從租  
歡惠優或尊月  
迎顧待補便租

**佳記**  
水喉 喉電  
按裝 燈  
熱水 喉電  
文水 喉電  
相熱 喉電  
格熱 喉電  
電話: 255-6497

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外房商  
估小動電磚磚內外庫店  
價工通裝砌舖油外間屋  
程漆修築築砌漆漆修

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176  
或 434-2082 余先生

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 255-9837 余洽

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版  
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話: (604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**廖盛炤 窗飾公司**  
龍年大酬賓  
特價一英寸百葉簾  
由二月十七日起至三月十七日止  
3'X3' 每張 \$38.00  
4'X4' 每張 \$56.00  
5'X5' 每張 \$77.00  
6'X6' 每張 \$103.00  
自來尺寸 不送貨 另加6%稅  
名廠牌子 從速定單  
電話: 253-4566  
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

**明和公司**  
MING WO COOKWARE  
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品  
樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**達成建築裝修**  
栢餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批園修  
宅店仔漆砌舖面道欄理  
6時後電話: 255-5296

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**黃氏**  
水砌鋁車土翻專  
泥磚鐵房庫新起  
建築公司 路結欄陽裝舊新  
873-9361 面石杆台修屋屋

**胡氏電器工程有限公司**  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

**餅屋 van den Bosch**  
多款精美餅食, 新鮮焗麵包  
歡迎選購各款餅食  
“如你認識我, 話俾你的朋友知, 如不認識我, 請問你朋友。”  
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER  
活活 FOOD FLOOR 兩鄰  
2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733 2510  
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733 9424

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面  
●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起  
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起  
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起  
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起  
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起  
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起  
特別介紹 龍年旅遊精選  
★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。  
出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起  
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起  
★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起  
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起  
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起  
(604) 684-4151

**明贊裝修工程**  
承做內各  
建木外項工  
裝泥油大程  
修水色小  
快林  
捷DON LAM  
妥當  
電話:  
255-3917

**焯華電器**  
政府牌照  
商器防通防各安  
業器盜話火種裝  
住工警鐘火電估  
宅修鐘備鐘器價  
253-8082 周生

**HILLCREST PLUMBING**  
為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.  
門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、  
浴缸、廁所, 和其它的存貨大平賣,  
由 30% 至 50% OFF 或試價, 無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.  
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128  
精造: \* 防盜花窗 \* 鋁質欄杆 \* 樓梯扶手 \* 鐵門鐵閘 (免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓...



14年新雲東十租相文四間舖地大65x120...

熱盤生意連實業 雲東西區樓上住家...

入息地 GASTOWN地44x122叫價\$275,000...

餐館生意出售 1) 列治文位於No. 3 RD.有180座位...



39萬餘。生意連實業三年新。四千尺。油庫。由雲東去大約40分鐘...



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089 北雲區近 LONSDALE商場和海上巴士...



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808 百老匯東街。兩房相文...



17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近沙街紅鶴酒樓...



50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入...



全新建成。六睡房兩層。用料一流。可即入伙...



小型相文。三單位。好風景。地40x125 RM3收租...



62街夾沙街兩睡房平房保養好。有景。向南。請電趙崇淦...



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618 百老匯東街夾錫街旺屋出租...



關煥蔭 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257 樓上兩房相文。樓下餐館...



40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦...



喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘...



JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成...



SOLCAN 夾 30街東。新屋在建築中。可選地色...



兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘...

商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000...

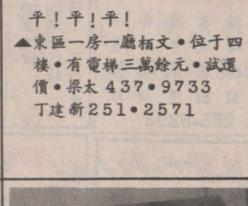


丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571 三年新上下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12街有家庭室...



平!平!平! 東區一房一廳相文。位於四樓。有電梯三萬餘元...



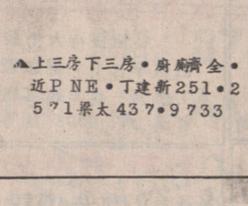
唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733...



翻新石木屋。三房。近者拔及三街。33x124 梁太 437-9733...



上三房下三房。廚廁齊全。近 P NE。丁建新 251-2571...



JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733 卓輝萬息東。華國十五屋八。平五元。街。萬。年。陳餘開收入...



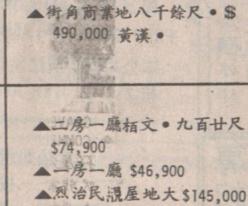
WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592 4029 WELWYN 三。四睡房。另有土庫近 KINGSWAY。十一。二萬。請還價。黃漢...

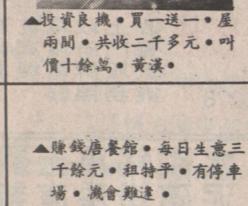


黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335 雲東 京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬...



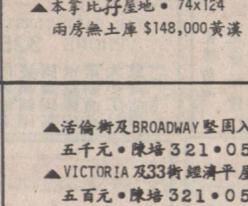
二房一廳相文。九百廿尺 \$74,900 一房一廳 \$46,900...



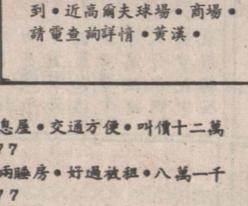
北區哥華工業樓宇。15年新石原建築。八千呎。全部租出。叫價卅萬多...



東 25街 17年屋。上下各三睡房。近學校。巴士。十四萬餘...



POINT ROBERTS 地。遊艇避風唐岸地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢...



STAN TONG

住宅電話: 324-1156 609-611 PRIOR ST. 派亞街四年新合法法仔屋近唐人街。叫價十六萬五千元...



STAN TONG

住宅電話: 324-1156 沽倫街及 BROADWAY 堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元...



RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238 抵買相文近西十街及甘比街。價五萬三千...



三三 八二陳詳時市。四炬情裝中心。宏請店心。一電出高。二讓級...



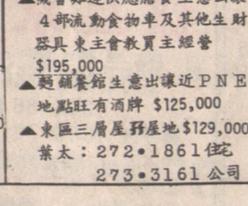
1 房千。2 三。3 深。4 炬。5 宏。6 三。7 二。8 月。9 二。10 入。11 一。12 合。13 法。14 入。15 息。16 屋。17 地。18 大。19 33x146。20 陳炬宏 324-1238...



本拿比商業樓。地大 48x125 街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238...



機會難逢供應膳食生意出讓。4部流動食物車及其他生財器具。東主會教員工經營...



本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地 \$225,000。東區士多租平舖大 \$16,000...



住宅電話: 273-3161 三層三廚房。月收入一千二百。33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREW) 開價 \$127,000...





# 唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

## 688-7888

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

**林麗儀**

**STEVE WONG**  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200

**黃光照**

**VOY WONG**  
Pager: 645-5388  
Res: 263-9519

**黃會瑩**

 ▲ 7627 ARVIN COUT BBY. 地大 60x124 有 360 度景樓上 4 房。中層有 1 房 3 廳共 5800 呎。用料上乘。環境高尚。黃光照。黃會瑩 688•7888	 ▲ 3225 KNIGHT ST. 共 2280 平方呎。地 42x120 25 年。全柚木地板。樓上 3 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃光照 645•3232	 ▲ 3188 EAST 5TH AVE. VAN. 33x122 32 年新。樓上兩睡房。土庫一睡房。平個浴室。儲物室。新油漆。大露台。客廳有壁爐。大廚房。	 ▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888	 ▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106。三睡房平房。新鋁質窗。開價 \$109,000 黃會瑩 688•7888	▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年新。市上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232	 ▲ 6964 E. BROADWAY BBY 57x140 樓上 3 睡房。樓下 3 睡房。環境佳。高尚住宅。有景。2 房 2 廳。開價 \$174,000 黃光照 645•3232
 ▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊新文) 2 年新。高層。頂層。地庫。海景。共 1697 呎。2 房。700 呎。露台。6 人 HOT-TUB。樓下娛樂室。室內泳池 \$450,000 黃光照 645•3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新。33x122 紅瓦頂。廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645•3232	 ▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋) 全新。地點好。樓上 3 房。樓下兩房。三浴室。兩車房。新油漆。歐陸建築師負責。叫價 \$189,000	 3716 W26 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688•7888	 ▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3 1200 平方呎。三單位入息每月收 1200 元。近學校巴士。叫價 \$145,900	 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000 黃光照。黃會瑩 688•7888	 ▲ 965 E. 38TH AVE. 正層兩睡房。上庫完成。46 年新。開價 \$128,000 黃會瑩 688•7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上 4 房。樓下連車庫 2 房。共 5 全廁。3 廚房共 4388 呎。黃光照 645•3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新。33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校。商場。巴士。梁寶琴 688•7888	 ▲ 50x127 地。樓上 2 房。中層 4 房。樓下 3 房。收入好。總賣。\$155,000 黃光照 645•3232	 ▲ 西區哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上 3 房。樓下 2 房。廚廁齊。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688•7888	 ▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3 至 4 睡房。翻新。新地毯。新電線。新窗簾。黃光照 645•3232	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房。石原大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩。林麗儀 688•7888	 ▲ 981 E. 8TH AVE. 最佳投資 33x122 新文地。樓上兩睡房。土庫新裝修。兩睡房。租出 1000/MO 開價 \$128,000 林麗儀。黃會瑩 688•7888
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上 3 房。樓下 2 房及另一單位。一年新。開價 \$229,000。黃光照 645•3232	 ▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7 年新。豪華特式歐式屋。位於 METRO TOWN。共四千二百平方呎。六睡房。土庫完成兩車庫。	 ▲ 1732 KITCHENER ST. VAN. 36x121。五睡房。兩個平浴室。兩家庭住宅。平街口。到好學校。近唐人街。梁寶琴。黃會瑩 688•7888	 ▲ 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代屋。樓上 3 房。樓下 1 房。廚廁齊。有海景及交通方便。	 減價 ▲ 1934 TRIUMPH 全新。月收近四千元。價 \$353,000。有 17 萬按揭。	 ▲ 6110-VICTORIA \$187,900 7 年新。屋主自建。大理石大堂。衣櫃門全鏡。樓上 3 房。廚廁齊。黃光照。林麗儀 688•7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上 5 房。樓下 2 房。廚廁齊。新露台。新窗。厚片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688•7888
 ▲ 24 年新。離 METRO TOWN. BBY. 上三房。下兩房。三浴。地大 66x117. 1275 平方呎。有室外泳池。叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688•7888 林麗儀 688•7888	 ▲ 4 年新。哥華特式屋。有景。樓上 3 房。樓下 2 房。材料好。地區幽美。黃光照。林麗儀 688•7888	 ▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房。下二房。柚木地板。\$92,000。黃光照 645•3232 黃會瑩 645-5368	 ▲ 西區屋 49x110 上三房。有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263 4949	 2532 FRASER ST. 八睡房。樓上 5 房。元裝修。每年收租 4 萬。開價 \$299,000 林麗儀。黃會瑩 688•7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125。樓上共 4 房。2 主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有 2 大客廳。2 大飯廳及 2 個廚房。全部柚木地板。自建屋 4 年新。黃光照 645•3232 黃會瑩 688•7888	 ▲ 9N HYLDM. BURNABY。上三睡房。下兩睡房。三浴室。11 年新。地大 33x122。屋主急賣。叫價 \$159,900 林麗儀 688•7888

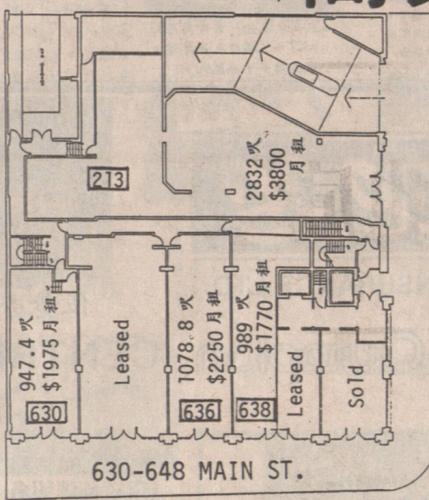
# 金冠中心 I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

### 專業人事注意：

華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層。大小單位齊備，月租 \$750—\$850。



## 旺舖及寫字樓出租



經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949  
**潘錦明**  
STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200

 ▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另 99 個地下停車位。全租出。約 \$300,000. TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000. 梁寶琴 688-7888	 ▲ 唐人街地旺。五商業舖位。樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。	 ▲ 唐人街地旺。五商業舖位。樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。	 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400. 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293	 ▲ 離貨生意物業 MAIN 夾 48 街。前舖後居。數年新裝修。日營三。四百元。另土庫完成。可租 \$450。勿失良機。33x101 \$195,000 黃光照。潘錦明。	 ▲ 720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。	 ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店出讓。地點一流。生意穩定。日營 1,300 以上。租平。可擴充。開價 \$92,000 黃會瑩。潘錦明 688•7888
 ▲ 一流超級市場兼鮮花生意。位於 BEGRANVILLE 街。合大。家庭經營。生意好。日營千元。另有 649 呎及週歲機入息。七天營業。上午九時至晚上十時 電黃會瑩 688•7888	 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店出讓。交通繁忙地點。東主急讓。梁寶琴。黃會瑩 688•7888	 ▲ 2980 NANA MO。交通便。生意好。租平。開價 \$15,000 3 個單位。理髮。4 個單位。電髮。2 個單位。洗頭。黃光照 645•3232	 ▲ 12 年新。有三舖位。地 78x200 17 個車位。位 SURREY 商業中心。業主急讓。開價 \$38 萬餘 梁寶琴 688•7888	 ▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000。生意穩定。易經營。新裝修。有貨源。租平。皮質輕。梁寶琴。潘錦明。	 ▲ No 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎。樓上有 1700 呎。有儲物室。黃光照 645•3232	 ▲ 中國餐館物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳。兩年新物業 49.5x102 兩層。生意好。可移民。梁寶琴。潘錦明 688•7888
 ▲ 5939 E. HASTINGS。東主急讓。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣。裝修華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000.			 ▲ 東七街商業樓。樓上五租。租文。樓下一舖位。全租出。新外牆。回報率 9.6%。開價 \$285,000。梁寶琴。潘錦明。	 ▲ 米子舖生意急讓。1304W 73AVE 日營 6 百元。另週歲機及 6 4 9 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645•5368	 ▲ 2421 GRANVILLE ST. 租平。年長期。鋼琴。電子琴行出售。地位好。生意佳。開價 \$79,000。最適合投資移民 黃光照 645•3232	

# 新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268



五至八樓：停車場

四樓：全層酒樓

三樓商場：每呎由 \$11 至 \$16

二樓商場：每呎由 \$13 至 \$18

地下旺舖：每呎由 \$32 至 \$38

地庫：全層超級市場

**已租出**

招租公司：唐人街BB地產

688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH



滿堂紅 REAL ESTATE ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680-3199

蘇肇祥 PETER SO 住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926 週末開放

KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

JOHNSON HO 住宅電話: 464-7602 直接傳呼: 667-7393

三月新盤 東西柏文 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

HIGHRISE APT(石庫樓) 一睡房柏文, 座落列治文新發展區, 交通便利, 環境高尚, 適合退休或年輕夫婦, 取價七萬餘, 機會難逢。

蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430 中文傳呼機 667-0800 (24小時) 房屋商業免費估價 最新靚屋 每日新盤歡迎電詢 機不可失

溫東區·近華埠有巴士直抵, 三睡房土庫33x124地, 開價十萬八千元, 洋仔餐館生意, 每年七十餘萬, 有長批, 高利潤, 開價廿三萬, 本法比轉業舖生意, 日入七百餘, 高利潤, 開價二萬九千元。

超級市場急售 西區加連威大道, 繁旺高尚住宅區, 年營卅萬, 雜貨齊備, 兼賣咖啡三文治, 僅收價\$55,000, 機會莫失。

西區DUNBAR夾18街超級市場東主年老退休, 經營十餘載, 好架牌, 平均日營一千, 願平價出讓, 取價六萬餘, 抵買之至。

列治文區, 二睡房石庫樓 PARK TOWERS, 交通方便, 適宜退休人士, 取價\$105,000

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

溫東區·近華埠有巴士直抵, 三睡房土庫33x124地, 開價十萬八千元, 洋仔餐館生意, 每年七十餘萬, 有長批, 高利潤, 開價廿三萬, 本法比轉業舖生意, 日入七百餘, 高利潤, 開價二萬九千元。

PARK CITY REALTY LTD. 張淳明 MICHAEL CHANG 公司 438-8811 住宅 263-4721 傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價, 忠誠服務 百勝地產公司

SHUM'S REALTY LTD. 沈慶俊 及沈太 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929 住宅: 732-0033 傳呼機: 667-0313 4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

志誠免費估價 3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$89,000 京士威商業樓17年新上二寫字樓2舖位 \$328,000 1118 利街上下完成可分租 \$99,000 一房兩廳急賣 2910片打街減價3萬8 二房兩廳 2910片打街三層保養一等7萬餘 5261 界限街五年新義大利業主急讓15萬3 高骨林13年新屋地 區好11萬8 49街溫仔生意好, 前舖後居, 日收三百餘, 租平 \$22,800 3577 西29街地 50x122 租平三千, 一月業主急賣 \$289,000 5622 ABERDEEN 保養一級上下完成極豪華, 交通方便, 業主已買入要搬 \$112,000

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司: 872-0321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 祖興 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

327 E. 46TH AVE 34年新, 正三房, 土庫兩房完成分租, 33x122地, 雙層玻璃窗, 請電詳情。

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 ANNA CHENG 公司 581-1211 住宅 589-2563 中文字傳呼機電話 686-0906

ROYSON REALTY LTD. 羅紹禧 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 開樂平 公司 879-5175 Res: 324-4752 Res: 325-9228 Pager: 687-1985 #0068

KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司 羅新輝 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus.: 685-1821 Res.: 327-2688

Montreal Trust 馮愛羣 LINDA FONG 公司: 736-3441 (24HRS) 住宅: 733-0103











# 塵後國帝英大步正國美

譯者按：保羅·甘迺迪



譯者按：保羅·甘迺迪是耶魯大學歷史系教授，去年寫成出版「列強之起落」一書，引起美國政界的重視，對它的評介文章很多。最近，甘迺迪親自給「華盛頓郵報」撰寫兩篇文章，依循書中脈絡，分析美國當前的地位和處境。以下是他兩篇文章的節譯：

世界正步向二十世紀的盡頭，全球第一號大國步履踉蹌。四十年前，無論在製成品產量、人均生產率、高科技產品和人均個人收入上，這個大國都是唯我獨尊的。如今，已在總經濟增長率落後於主要對手之下，它已是明日黃花。

這個大國各個城市的內部問題、教育制度的缺陷、基礎結構受侵蝕等社會問題，全都要求大量分配資源。它的武裝部隊準備在無數戰場作戰，正在為螺旋上升的驚人軍費大傷腦筋。

這個大國景況較好時在海外承諾了那麼多的軍事義務，但隨著全球經濟和戰略局勢劇變，發生大戰時，它能否履行一半的條約義務，實堪懷疑。號稱第一，足以為傲，但這也有不利之處，尤其是在處於相對衰落之時。

上述描述，正是美國當前的寫照。事實上，它也可以說是較早期的大國——英國的公正描述。英國在一個世紀之前發現自己置身於非常相似的環境之中：經濟及工業優勢萎縮，在世界各地的優越地位受到挑戰，軍事承諾遠超越其履行全部義務的能力。

維多利亞時代的英國經濟，就如美國當前的經濟一樣，出現了結構性的轉移，從製造業轉向服務業，有形貿易的赤字同時擴大。由於英國在銀行業、保險業、貨運業和原料經紀都是世界翹楚，加上在海外投資的巨額收益，無形貿易迅速增長，其盈餘常常掩蓋了有形貿易的赤字。

直到大約十年前，美國一直保持世界最大債權國的地位。現在，它倒轉過來到了另一個極端，這對國家繁榮與國家力量都是個凶兆。在這方面來說，特別是不斷上漲的預算赤字而言，列強政府與其說像法國波旁制的晚期維多利亞人，不如說更像法國波旁

時期不中用的君主。英國在一個世紀前的軍事地位，與當前的美國有許多相似之處。這或許可以解釋美國軍事學院現在對英國歷史鑽研得那麼多的事實。兩個國家都具有相對地開明、自由放任的政治文化，不愛把大量國民收入用於國防。然而，兩國在這變幻莫測、常有危險的世界上，都在海外有廣大的經濟和政治利益要保護。這形成了關於「花多少才足夠」的激烈辯論，批評者指責軍方揮霍無度的，而將軍們則宣稱所發的錢不足應付所承擔的任務。

但另一事實是，英國具有一個在憲制上較強的行政系統。當英國政府決定在某熱帶地區承認另一國家的控制權，或當它帶回樹敵太多的立場後撤時，可以不讓國內政治反對的執行其政策。而今天某任美國政府若考慮從例如中東或西太平洋作戰略撤退時，困難肯定大得多。當今天考慮向蘇聯採取忍讓政策時，主張對蘇聯強硬的人總會提出「要汲取教訓」的警告。

從長期的指標來看，美國正從自一九四三年開始存在、基本是雙極的世界，向五強分立——美國、蘇聯、日本、中國和歐洲共同體的多極化世界轉變。這多極化世界已在經濟層面上存在。日本的國民生產總值已超過蘇聯，歐洲共同體已超過美國。將來，很可能發展到軍事層面上的多極化。

無論如何，目前洗好的外交牌是對美國有利的，問題就看當局能不能好好的打了。美國的政治家們完全有能力通過談判，把若干軍事負擔轉移到西歐和日本身上，並與中國維持良好關係。從種種跡象看來，中國都希望能維持朝鮮半島等地的現狀。這些轉變全都母須急遽地或者以威嚇代替磋商去進行。

英國的例子不完全準確的，理由很多。歷史從來不會完全重複的，自我重複。但是，正當我們進入後列強時代，並為美國在當今世界的地位而掙扎的時候，英國在一九〇〇年前後為適應全球環境而採取的做法，確實提出了一些值得全球領袖們三思的政策。慎待財政預算和貿易平衡，遏止國債上漲，鼓勵向民事研究和發展增加投資，鼓勵為改善教育制度增加投資，多注意長期連貫的國家軍事戰略，設法通過外交途徑減輕軍事過分擴張的負擔——對於一個面臨相對衰落的大國來說，並不是一個壞的政策清單。

雖然這些行動不一定可以實際的改變趨勢，但創造了機會，讓美國在實際的改變趨勢之後，能重新奪回和短暫的地位中滑一落，能把握過程安排得盡可能的緩和、順暢。

## 阿姆斯特丹的地下古城



最近，荷蘭的考古工作者，在首都阿姆斯特丹市中心區，發現一座十二世紀的古城。城內民房商店井然，道路、水井及房地相當完整，而且有一間醫院……考古學家認為，這對於研究歐洲近代史有重要參考價值。

根據荷蘭史書記載，阿姆斯特丹建城，已有七百多年的歷史。公元一二七五年，荷蘭統治者當羅里斯公爵，五世給阿姆斯特丹命名，同時特准免稅及自由貿易，對阿姆斯特丹的經濟發展提供了有利條件，使它由初期的小鎮逐漸發展成為商業城市，不少外國商人也從荷蘭前往做生意。當年，荷蘭

北部的農村常受水淹，農民受災後流離失所，不得不往南移，進入阿姆斯特丹做些小生意維生……至十七世紀中葉為其黃金時期，成為歐洲的有名城市之一。最近發現的地下古城，相信是七百年前的遺物。據荷蘭考古學家巴爾特研究，由於阿姆斯特丹為水鄉，陸地常受水淹，或為浮泥所埋沒，古城可能在一次巨大自然災難中消失，而現在的阿姆斯特丹則可能是在劫難後在古城遺址上重建的。

考古工作者從該古城遺址發現：古城中心是用數百萬株松樹作地脚，打入地底約二十公尺深處，然後在地脚之上開闢街道，興建房屋。而現代的水泥建築物則要打樁二十公尺，比古代深入公尺。此外，在古城遺址中

## 冰島只有一棵樹

位於大西洋中的冰島，接近北極圈，冰封千里，草木難生，人口二十多萬，全國只有一棵樹。

這棵樹在冰島第二大城市阿庫雷里，是幾百年前栽種的，奇跡般地活到現在。冰島人像愛護眼睛一樣愛護這棵古樹。



**SF-7750 BOND PAPER COPIER**

全自動調節色素 (多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"x17" 面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

**SHARP Z-50**  
Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

酬賓席 \$168.00

- 七彩大拼盤
- 上湯龍蝦球
- 紅燒八珍翅
- 掛爐片皮鴨
- 翡翠炒蝦球
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 福州炒飯
- 紅豆沙
- 生美羹

特價 \$148.00

- 奶油龍蝦球
- 式大熱氣炸春卷
- 蝦肉會燕窩
- 掛爐片皮鴨
- 七彩炒絲
- 翡翠炒蝦球
- 當紅炸子雞
- 福州炒飯
- 紅豆沙
- 合時生果

龍蝦大拼盤 \$328.00

- 雙龍蝦球
- 紅燒乳鴿
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 福州炒飯
- 冰花木瓜燉雪梨
- 四式美點

**專門搬屋**

七噸大貨車  
服務快、價平、為僑胞  
6時後請電：222  
8時後請電：222  
7時後請電：222  
2時後請電：222  
洽

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

住在溫哥華  
食在秘密路  
五時有長春之花  
四時有不謝之花

**京華麵家 海鮮菜館**  
GAIN WAH RESTAURANT  
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯  
正宗粵菜 生猛海鮮  
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95  
瑤柱海鮮羹  
玉蘭炒雙魷  
清蒸游水斑  
排爐火鴨(半只)  
白飯(甜品)

超級六和菜 45.95  
花膠鴨絲羹  
當紅炸子雞(一隻)  
清蒸游水斑  
惹惹焗肉蟹  
翡翠炒蝦球  
中式焗雙扒  
白飯(甜品)

特價酬賓席 89.50  
京華大拼盤  
玉蘭帶子  
椒鹽鮮魷  
瑤柱三寶羹  
當紅炸子雞  
奶油焗雙蟹  
北菇扒菜胆  
清蒸游水斑  
揚州炒飯(甜品)

每日有特價餐供應  
營業時間：  
星期一至星期四、日  
上午十時至凌晨一時  
星期五、六  
上午十時至凌晨二時

684-1740  
地址：奇化街 218 號

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

廠製旗花  
鮮雲吞 鮮雲吞 鮮雲吞  
鮮雲吞 鮮雲吞 鮮雲吞  
鮮雲吞 鮮雲吞 鮮雲吞  
鮮雲吞 鮮雲吞 鮮雲吞

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全  
卷吞麵全  
皮皮類類

**China National Machinery I/E Corp., Hubei Branch**

Our corporation is always ready to promote business contacts to all parts of the world. Meanwhile, we devote ourselves to provide high quality products, good service, expanding sino-foreign co-operation.

Scope of Business

Our Major Import Items:  
Airlanes, ships & boats, petroleum equipment, chemical machinery, metallurgical equipment, power machinery & equipment, electric equipment, mining machinery, valves, compressors, pumps, machine tools, ball bearings, presses & forging machines, wood working machinery, industrial diamonds, rolling-stock, agricultural machinery, precision tools, light industrial machinery, textile machinery, building machinery, hoisting equipment, transport machinery, automobiles & spare parts.

Our Major Export Items:  
Ships & boats, rolling-stock, food processing machinery, textile machinery, building machinery, rubber processing machinery, plastic-making machinery, light industrial machinery, petroleum machinery, forestry machinery, graphite electrodes, fire fighting equipment, weighing machinery, instruments and meters, tools & agricultural implements, complete industrial equipment, items processed to supplied drawings or samples.

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全  
卷吞麵全  
皮皮類類

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全  
卷吞麵全  
皮皮類類

**China National Machinery I/E Corp., Hubei Branch**

Our corporation is always ready to promote business contacts to all parts of the world. Meanwhile, we devote ourselves to provide high quality products, good service, expanding sino-foreign co-operation.

Scope of Business

Our Major Import Items:  
Airlanes, ships & boats, petroleum equipment, chemical machinery, metallurgical equipment, power machinery & equipment, electric equipment, mining machinery, valves, compressors, pumps, machine tools, ball bearings, presses & forging machines, wood working machinery, industrial diamonds, rolling-stock, agricultural machinery, precision tools, light industrial machinery, textile machinery, building machinery, hoisting equipment, transport machinery, automobiles & spare parts.

Our Major Export Items:  
Ships & boats, rolling-stock, food processing machinery, textile machinery, building machinery, rubber processing machinery, plastic-making machinery, light industrial machinery, petroleum machinery, forestry machinery, graphite electrodes, fire fighting equipment, weighing machinery, instruments and meters, tools & agricultural implements, complete industrial equipment, items processed to supplied drawings or samples.

**北園 NORTH PARK RESTAURANT**  
擴張營業 全新裝修 喜慶滿會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七  
菜豈州油蒸紅燻羅燒燒燒  
盆沙炒扒扒海上炸子魚片  
飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

**China National Machinery I/E Corp., Hubei Br.**  
Foreign Trade Building, 14th-15th Floor,  
8, Jiangnan Langhan North Road, Wuhan, China.  
Telex: 40154 MIECH Tel: 27828-2662 Fax: 563954

**CMC**



# 誰是華埠小姐

## 有獎競猜遊戲

為響應華埠獅子會所舉辦的一九八八年度溫哥華華埠小姐選美大會，及使各界人士有機會參與此項盛事，本報特別舉辦「誰是華埠小姐」有獎競猜遊戲。

今年選美會定於三月十二日(星期六)晚假加拿大貿易及會議中心舉行。今屆候選佳麗共十三人，當選佳麗將肩負起溫哥華華人社區親善大使的責任。

競猜人姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

競猜項目：

華埠小姐冠軍 \_\_\_\_\_

亞軍 \_\_\_\_\_

季軍 \_\_\_\_\_

最上鏡小姐 \_\_\_\_\_

友誼小姐 \_\_\_\_\_

天才小姐 \_\_\_\_\_

截止日期：三月十日(星期四)

揭曉日期：三月十五日(星期二)

競猜者請填妥上述競猜項目，寄交：

THE CHINESE TIMES  
1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

信封面請註明「誰是華埠小姐」競猜。

獎項設頭、二、三獎各一名，安慰獎八名，獎品豐富，由南雲電視公司，寶光珠寶金行，嘉麗美容中心，漢宮酒樓，平霸視聽中心，金寶貝一小時沖印，怡園酒家，精工錄影音響修理贊助。猜中人士如超過一名者，則以抽籤方式決定。



廖夢珊 (ANGELA LIU) 香港匯豐銀行 (HONG KONG BANK) 贊助。滿地可出生，畢業溫哥華職業學校，希望成為會計師，現與陳任職於 CREDIT EXCHANGE 戲院。嗜好羽毛球、閱讀及繪畫。



陳美賢 (FANNIE TRAMCOL DWELL BAKER CANADA) 贊助。西貢出生，畢業於布蘭頓中學，現肄業蘭加拉學院二年級，嗜好繪畫、閱讀、芭蕾舞及唱歌。



岑慧思 (CATHY SHAM) 華埠 B 實業 (BLOCKBROS. CHINA) 贊助。香港出生，現肄業卑詩省理工學院一年級，希望考獲護理文憑，過去三年曾任健康導師，並曾參與羽毛球賽五年，嗜好網球、乒乓球、及時裝等。



何雲儀 (SANDY HO) 羅遜滙汽車公司 (LAWSON OAKS) 贊助。香港出生，西門菲沙大學四年級生，嗜好跑步、舉重訓練及排球。課餘兼職於高貴林市電影院，並擔任中學生數學家庭教師。



林美慧 (JESSICA LAM) 活活百貨公司 (WOODWARD'S) 贊助。香港出生，肄業卑詩大學二年級，計劃將來研究市場學。曾參加花式溜冰賽，喜歡高山滑雪、閱讀，充任業餘模特兒及結交朋友。



吳毓儀 (LISA WU) 新世界港口大酒店 (NEW WORLD HARBOURSIDE HOTEL) 贊助。台灣出生，四歲移民來加拿大，肄業西門菲沙大學傳理系一年級，嗜好健身操及鋼琴，除參加健身操比賽外，並擔任健身操裁判及教練。



關惠儀 (EMILY TSO) 加拿大信託公司 (CANADA TRUST) 贊助。溫哥華出生，加拉士樓中學畢業，嗜好舞蹈、唱歌、時裝及健身操，希望將來成為實業經紀，今年秋季開始進修。



李珍珠 (ADLENE LEE) 果欄城產品公司 (PRODUCE CITY STORE) 贊助。溫哥華出生，肄業蘭加拉學院一年級，計劃入學詩大學供職，肄業商業系課程，嗜好健康舞、網球、滑雪、及薩克管樂吹奏。



程嘉慧 (MARGARET CHUNG) 加拿大新力公司 (SONY OF CANADA) 贊助。香港出生，卑詩理工學院財務管理系畢業，現進修加拿大證券課程。嗜好旅行、網球及舞蹈。現服務於加拿大政府運輸部。



鄧健翠 (LYDIA WONG) 餐廳贊助。溫哥華出生，現任餐廳侍應生，喜歡結交朋友、跳健康舞、踏單車、舞蹈，及兼職模特兒。



曹施淑 (JANET CHOU) 香港出生，ZHEN CANADA 公司贊助。香港出生，肄業於加拉士樓中學第十二班，嗜好游泳、健康舞及舉重訓練，課餘兼職救生員及游泳教練。她亦為哈德遜灣中學理事會理事。



高美玲 (STACY COLE) 亞歷山大皮草公司 (ALEXANDOR FURS) 贊助。溫哥華出生，嗜好舞蹈、設計、任教練、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現兼職服務於時裝店，並在卑詩省低陸平原多家中學校兼職任爵士舞教師，亦為本地一家中學校之啦啦隊員教練。



林天美 (TAMMI LIM) 西方海岸商業公司 (WEST COAST COMMODITIES) 贊助。溫哥華出生，喜歡健康舞、舞蹈、旅行及交友。現進修加拿大證券課程，希望將來成為股票經紀。現服務於 MCELROY YOUNG WEIR INVESTMENTS 公司。



鄧健翠 (LYDIA WONG) 餐廳贊助。溫哥華出生，現任餐廳侍應生，喜歡結交朋友、跳健康舞、踏單車、舞蹈，及兼職模特兒。

**威信會計師樓**  
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務  
新移民入息稅務計劃  
公司月結，年結報稅  
投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃  
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間  
星期一至六：上午九時至晚上六時  
星期日：上午十一時至下午四時  
地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
電話 681-4939

**金美髮屋**

672 京士威 (近菲沙街)  
雲哥華：872-5343

七天營業

電髮九折特價日  
特設逢星期二為  
由三月十五日起

香港潮流  
款式高雅  
美髮服務

星期一至四 10:00 - 4:00pm  
星期三 9:30 - 5:30pm  
星期四 9:30 - 7:00pm  
星期五 9:00 - 5:30pm

**北京參茸行**  
Beijing Trading Company Ltd.

福壽康寧

事事如意

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)  
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
電話：(604) 684-3563 684-2736

**DEAK INTERNATIONAL 德基國際集團**

外幣兌換 外幣匯票 · 電匯 · 現鈔  
旅行支票 · 金銀買賣

大宗外幣兌換部門經理：  
趙鴻熙 CLARENCE CHAO

忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務

對大宗外幣兌換提供特優兌率。  
分公司遍佈全球信用昭著

999 CANADA PLACE, SUITE 559  
WORLD TRADE CENTRE COMPLEX  
VANCOUVER, BC TEL: (604) 641-1222

美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

**精工 車身修理廠** PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心 冇擔心

手藝精工作靚  
六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

**精工担保 担保精工**

\* WE SPECIALIZE IN  
\* EUROPEAN AND IMPORT CARS  
\* ALSO DO OTHER MAKES  
\* I.C.B.C. CLAIMS  
\* TOP QUALITY BODY WORK  
\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
\* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

W DATSUN MAZDA TOYOTA

**中國參茸行**

今期推出特多超值特價品，多羅羅，歡迎參觀選購

正西歸頭每磅 \$7.50 買一磅送一磅  
\$8.99

松樹牌 10X10cc 峯乳精每合 \$2.99 買 10 合送一合  
青春寶口服液 10X10cc 每合 \$7.95 買一合送一合

中國各種補酒買一箱送一箱多買多送

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號  
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理